

## QUESTIONNAIRE DU SALARIE : traduction en portugais

*Este documento é apenas uma tradução das perguntas do questionário oficial que lhe foi enviado em francês.*

*Não deve, em caso algum, utilizá-lo como suporte em papel para responder às perguntas. O que deve preenchido e devolvido é o documento que recebeu.*

---

Oui = *Sim* non = *Não*

### **Votre cadre de travail = O seu ambiente de trabalho**

Avez-vous, dans votre vie professionnelle, été exposé = *Já alguma vez foi exposto, durante a sua vida profissional, a*

À des produits chimiques dangereux = *Produtos químicos perigosos*

À des métaux lourds (plomb, mercure, ...) = *Metais pesados (chumbo, mercúrio, etc.)*

À l'amiante = *Amianto*

À la radioactivité = *Radioatividade*

À une ambiance de travail très bruyante = *Ambiente de trabalho com muito ruído*

À un empoussièrment important = *Quantidades de pó significativas*

Avez-vous déjà eu une maladie professionnelle = *Já alguma vez teve uma doença ocupacional*

Si oui, laquelle = *Se sim, qual*

Avez-vous eu un accident de travail qui a diminué vos capacités professionnelles = *Já alguma vez sofreu um acidente de trabalho que diminuiu as suas capacidades profissionais*

Êtes-vous reconnu comme travailleur handicapé, ou estimez-vous l'être = *É reconhecido como um trabalhador com deficiência ou considera-se como tal*

### **Votre mode de vie = O seu estilo de vida**

Avez-vous, en dehors du travail, une activité physique régulière (au moins une fois par semaine) = *Tem, fora do horário de trabalho, uma atividade física regular (pelo menos uma vez por semana)*

Fumez-vous régulièrement plus de 5 cigarettes par jour = *Fuma regularmente mais de 5 cigarros por dia*

Consommez-vous des boissons alcoolisées chaque jour = *Consome bebidas alcoólicas todos os dias*

### **Votre état de santé actuel = O seu estado atual de saúde**

Prenez-vous un traitement médical régulier = *Faz algum tratamento médico regular*

Si oui, lequel = *Se sim, qual/quais*

Prenez-vous parfois des médicaments pour dormir ou pour vous détendre = *Toma medicamentos para dormir ou para descontraír*

Prenez-vous un traitement pour l'épilepsie = *Faz algum tratamento para epilepsia*

Êtes-vous enceinte = *Está grávida*

Avez-vous eu des problèmes cardiaques = *Já alguma vez teve problemas cardíacos*

Si oui, lesquels = *Se sim, quais*

Avez-vous des problèmes respiratoires (asthme notamment) = *Tem problemas respiratórios (particularmente asma)*

Si oui, lesquels = *Se sim, quais*

Avez-vous des problèmes de peau (eczéma allergique) : *Tem problemas de pele (eczema alérgico)*

Avez-vous du diabète = *Tem diabetes*

Avez-vous fréquemment des douleurs dans les articulations des membres supérieurs (épaules, coudes, mains) = *Sente frequentemente dor nas articulações dos membros superiores (ombros, cotovelos, mãos)*

Avez-vous régulièrement des douleurs des membres inférieurs (hanches, genoux) = *Tem dores nas extremidades inferiores (ancas, joelhos)*

Souffrez-vous souvent du dos = *Costuma sofrer das costas*

Avez-vous des problèmes d'audition = *Tem problemas de audição*

Avez-vous des problèmes d'équilibre, des vertiges = *Tem problemas de equilíbrio, vertigens*

Voulez-vous signaler quelque chose de particulier = *Quer assinalar alguma coisa em particular*

Si oui, précisez = *Se sim, especifique*

Souhaitez-vous, en toute confidentialité, un rendez-vous personnel avec le médecin du travail en dehors du cadre de la visite d'embauche

*Deseja, com total confidencialidade, realizar uma consulta pessoal com o médico de trabalho fora do âmbito da visita de rotina*

Si oui, à quel numéro personnel pouvons-nous vous joindre pour organiser ce rendez-vous

*Se sim, para que número pessoal podemos ligar-lhe para marcar esta consulta*

Fait à, le = *Localidade, data*

Signature du salarié = *Assinatura do empregado*